

Chaque mois, un Parisien d'adoption nous décrit sa capitale
Every month, an adoptive Parisian tells us what the capital means to them

TEXTE : ALEXIS TAIN - PHOTO : JEAN GER

À PARIS, MÊME LES DÉFAUTS ONT DU CHARME!

PARIS: EVEN WHEN IT'S WRONG IT'S RIGHT!

AXEL GANZ, ANCIEN PATRON DE GROUPE DE PRESSE, VICE-PRÉSIDENT DU FORUM D'AVIGNON
AXEL GANZ, FORMER PUBLISHER AND VICE-CHAIRMAN OF THE FORUM D'AVIGNON

Paris, ville d'adoption. J'habite à Paris depuis plus de trente ans, soit la moitié de ma vie. Je suis venu une première fois comme journaliste correspondant. À la fin des années 1970, j'ai profité de l'internationalisation du journalisme pour revenir à Paris créer le groupe Prisma Presse. J'y suis chez moi, c'est mon fief.

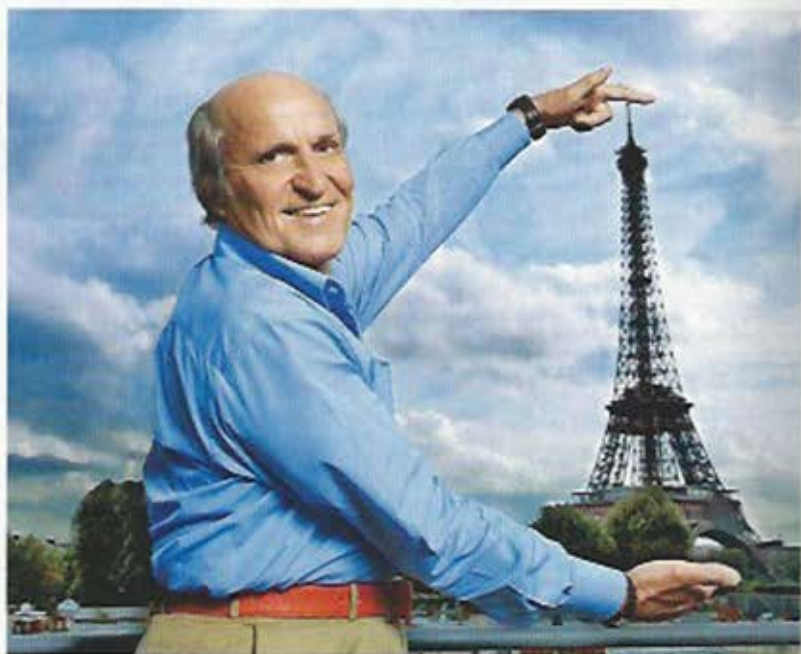
Paris, ville unique. Comme peu de villes occidentales, Paris marie beauté et qualité de vie. Son esthétique, son ambiance, ses restaurants en font une ville d'exception. New York dégage une énergie, une dynamique rares, mais n'a pas ce charme, idéal pour la contemplation. Difficile d'éprouver le même sentiment selon que l'on regarde l'île Saint-Louis du pont Henri-IV ou les gratte-ciel au bord de l'East River.

Les Parisiens. Ils pourraient être plus relax. Ils donnent souvent l'impression d'être stressés, mais, dès qu'on approfondit la relation, ils deviennent charmants et leurs défauts se retrouvent vite compensés. J'ai d'ailleurs coutume de dire à mes amis: «Venez à Paris, la plus belle ville du monde, où même les défauts ont du charme!»

Le quartier. J'habite à dix minutes des Champs-Élysées. Cela me permet d'aller à pied à mon bureau, au Grand-Palais. Même si j'ai grandi à la campagne, je ne pourrais pas aujourd'hui vivre en dehors de la stimulation urbaine.

Adoptive Paris. I've lived in Paris for more than 30 years, so half my life. I came here first as a journalist and correspondent. The increasing internationalisation of journalism at the end of the 1970s gave me the opportunity to come back to Paris and set up the Prisma Presse Group. I feel at home here - it's my special place.

Unique Paris. Paris combines beauty and quality of life in a way that not many Western cities can manage. Its appearance, its feel and its restaurants make it an exceptional city. New York has immense energy and dynamism, but not the



kind of charm you find here, which is perfect for contemplation. It's hard to get the same sort of feeling looking at the skyscrapers on the East River as the one you get looking at the Île Saint-Louis from the Pont Henri-IV.

Parisians. They could be a bit more relaxed. They often give the impression of being stressed, but once you get to know them better, they become perfectly charming and that soon makes up for the faults. I have a habit of saying to my friends: "Come to Paris, the most beautiful city in the world; even when it's wrong, it's right".

The area. I live about 10 minutes from the Champs-Élysées. That means I can walk to my office in the Grand-Palais. I grew up in the countryside, but these days I couldn't live without the stimulation of the city.

SES ADRESSES HIS FAVOURITE PLACES

RESTAURANTS Ses «cantines», entre les Champs et le Trocadéro: Woknine, Le Fouquet's, La Maison Blanche...
His "canteens" between the Champs-Élysées and the Trocadéro: Woknine, Le Fouquet's, La Maison Blanche

CULTURE Le Palais de Tokyo et le théâtre des Champs-Élysées, «à côté de chez moi». The Palais de Tokyo and the Théâtre des Champs-Élysées.

SHOPPING «J'achète beaucoup dans les aéroports, que je connais bien, y compris des choses inutiles...»
"I buy a lot of stuff in airports, which I know my way around pretty well, including stuff I don't need."